



PASSAGES CONTRÔLES pour C.I.A.T. 2022

Règles applicables aux PC

Tous les PC, excepté l'arrêt en pente, doivent se situer sur un terrain plat avec de la place pour les dérobades. Dans le cas de tracés au sol, il faut utiliser du plâtre ou de la peinture.

Le temps d'arrêt de tout attelage empêché d'entrer dans le PC doit être chronométré pour décompte de temps. Les entrées et sorties de PC sont matérialisées par des losanges, rouges à droite, blancs à gauche et définissent la zone du PC. Toute destruction de PC avant, pendant et après l'exécution de la figure entraînera la non-exécution du PC et donc une pénalité de 10 points. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC. Son utilisation entraînera une pénalité de 10 points. La largeur des couloirs est de 2,20 mètres et de 2,70 mètres pour les attelages à trois chevaux de front. Le temps maximum accordé dans un PC est de 4 minutes.

Rules for realization of PCs

All PC's (with the exception of the « Stop on a slope ») must be situated on flat surfaces that allow plenty of space, on each side, for eventual mishaps. When necessary, trace marks on the ground with plaster or paint to indicate their format. Turnouts blocked at the entry of a PC should be timed for proper scoring (deduction of the delay). Entries and exits of each PC are indicated by lozenges (red on the right, white on the left) thus defining its zone. A penalty of 10 points is imposed for any material destruction of a PC before, during and after performing the imposed exercise. The use of brakes is forbidden in the PC zone or will cause a 10 points penalty. Official corridors width is 2,20 meters or 2,70 m for 3 horses abreast.

4 minutes is the maximum time allowed for completing each PC.

Regeln für die Bewältigung von PCs

Alle Hindernisse innerhalb der Streckenfahrt (PCs) müssen auf flachem Gelände liegen, das rundum genügend Raum bietet, um beim Misslingen ausweichen zu können. Wenn nötig sollen sie am Boden mit Kreide oder Farbe markiert werden, um die Maße deutlich anzuzeigen.

Wenn Gespanne vor einem PC aufgehalten werden müssen, wird ihr Anhalten mit der Stoppuhr gemessen (und von der Gesamtzeit abgezogen). Die Einfahrt in und die Ausfahrt aus einem PC werden durch Fähnchen (rechts rot, links weiß) markiert, wodurch die zu durchfahrende Zone definiert wird. Wenn vor, während oder nach der Durchfahrt ein PC beschädigt wird, wird das mit 10 Punkten bestraft. Bremsen innerhalb der PC-Zone ist nicht erlaubt. Zuwiderhandlung wird mit 10 Punkten bestraft. Die Durchfahrtsbreite beträgt 2,20 m, für Dreispänner (drei Pferde nebeneinander gespannt) beträgt sie 2,70 m.

Jedes Hindernis muss innerhalb von 4 min durchfahren werden.

Reglas aplicables a los P.O.

Todos los P.O, excepto la parada en pendiente, deberán instalarse sobre un terreno llano con espacio suficiente para las escapadas. En caso de trazados en el suelo, se deberá utilizar yeso o pintura blanca.

El tiempo de parada de todo enganche impedido de entrar en un P.O. debe ser cronometrado para descontarlo del tiempo.

Las entradas y salidas de los P.O. serán señaladas con banderas, rojas a la derecha, blancas a la izquierda y delimitarán la zona del P.O.. Toda destrucción de un P.O. antes, durante y después de la ejecución de la figura provocará la no ejecución del P.O. y por lo tanto una penalización de 10 puntos. El uso de frenos está prohibido en la zona del P.O. su utilización comportará una penalización de 10 puntos. La anchura de los corredores será de 2.20 metros y de 2.70 para los enganches de tres caballos en fondo o en guía (potencia y medias potencias). El tiempo máximo concedido en un PO es de 4 minutos.

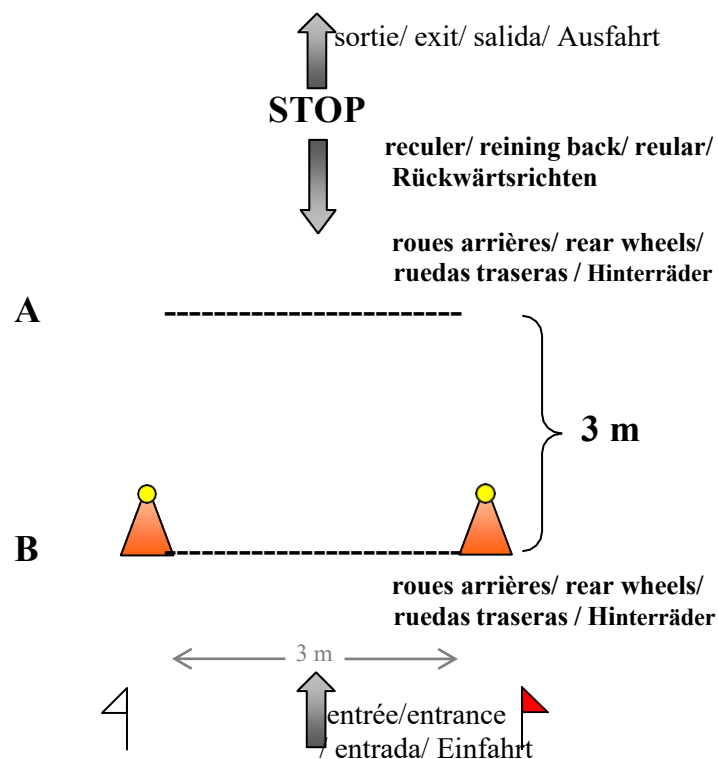
PC N° 1

LE RECULER THE REIN BACK LA MARCHA ATRÁS RÜCKWÄRTSRICHTEN

au Km



- Entrez, arrêtez-vous au-delà de la ligne A (roues arrières), reculez sans aide jusqu'à franchir, avec les 2 roues arrières, la ligne B sans heurter les quilles et repartez. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.
- Enter the PC (Controlled Passage), stop at line A (which must be crossed with the rear wheels), rein back without help to pass line B with the 2 rear wheels without touching the cones, then drive on out. Using brakes is not allowed in the PC-zone.
- Entrar, parar una vez pasada la línea A (ruedas traseras), recular sin ayuda exterior hasta atravesar, con las ruedas traseras, la línea B sin tirar los conos y volver a salir. El uso de frenos está prohibido en la zona del P.O.
- Einfahren in das Hindernis und überfahren der Linie A mit den Hinterrädern, anhalten. Dann Rückwärtsrichten bis über die Linie B mit den beiden Hinterrädern ohne Hilfe und ohne die Kegel zu berühren. Ausfahren. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC-Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté: 20 pts,
- Reculer sans franchir la ligne B ou heurté les quilles, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins: 10 pts,
- Franchir des 2 roues la ligne B: 0 pt.

Penalties:

- PC not tried: 20 pts,
- Reining back without crossing over line B or touched the cones, the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Reining back and crossing line B with 2 rear wheels: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- Recular sin atravesar la línea B o tirar los conos, no mantener el látigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Atravesar las dos ruedas la línea B: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Rückwärtsrichten ohne über die Linie B zu fahren oder an die Kegel stoßen, bei Einsatz der bremsen, Hilfe oder nicht halten der Peitsche in der Hand oder Einsatz der Bremsen: 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.

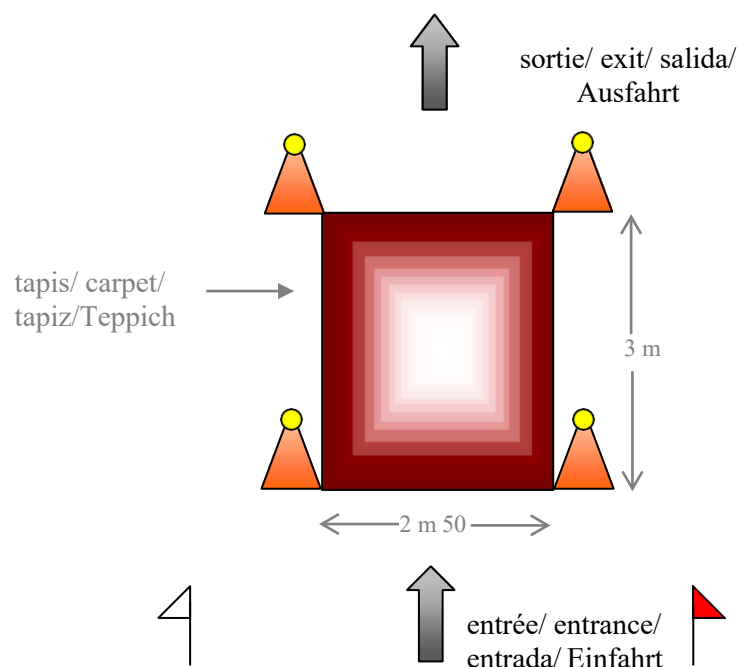
PC N°2

LE TAPIS
THE CARPET
EL TAPIZ
DER TEPPICH

au Km



- **Faire passer l'attelage sur le tapis sans faire tomber de balles et sans aide. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.**
- Drive over carpet without touching the cones and without help. Using brakes is not allowed in the PC-zone.
- Pasar con el enganche sobre el tapiz sin tirar los conos y sin ayuda exterior. El uso de frenos esta prohibido en la zona del P.O.
- Das Gespann über den Teppich fahren ohne die Kegel zu berühren und ohne Hilfe. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC-Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté : 20 pts,
- Non franchissement du tapis ou balle(s) renversée(s), fouet non tenu en main ou aide ou usage freins: 10 pts,
- Bien passé: 0 pt.

Penalties:

- PC not tried: 20 pts,
- Not crossing carpet or ball(s) knocked down, the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- No atravesar el tapiz o bola tirada no mantener el latigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Nicht Überfahren der Teppich, oder Abwerfen eines Balles / der Bälle oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe, oder Einsatz der Bremsen: 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.

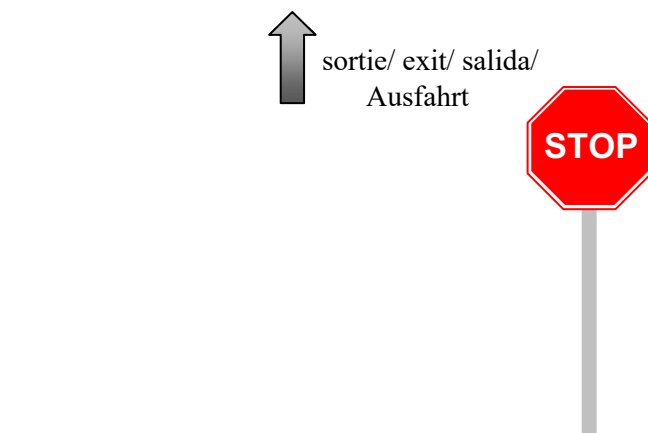
PC N° 3

LE STOP
THE STOP
EL STOP
ANHALTEN

au Km



- **S'arrêter, têtes des chevaux au STOP et garder l'attelage à l'arrêt (voiture arrêtée) pendant 20 secondes, sans aide. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.**
- Heads of horses at the STOP sign, hold for 20" (the vehicle must be stopped), without help. Using brakes is not allowed in the PC-zone.
- Pararse, las cabezas de los caballos en el Stop y mantener el enganche en parada (carruaje parado) durante 20 segundos, sin ayuda exterior. El uso de frenos esta prohibido en la zona del P.O.
- Das Gespann in Höhe des STOP Schildes anhalten (Köpfe der Pferde), und während 20 Sekunden stehen bleiben (Kutsche darf sich nicht bewegen), ohne Hilfe. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC-Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté: 20 pts,
- Temps d'arrêt non respecté, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins: 10 pts,
- Bien passé : 0 pt.

Penalties:

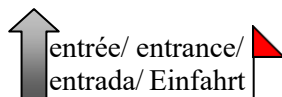
- PC not tried: 20 pts,
- Not held for 20 seconds, the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- Tiempo de parada no respetado, no mantener el latigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Unfähigkeit des Gespanns, 20 Sekunden still zu stehen, oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe oder Einsatz der Bremsen: 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.



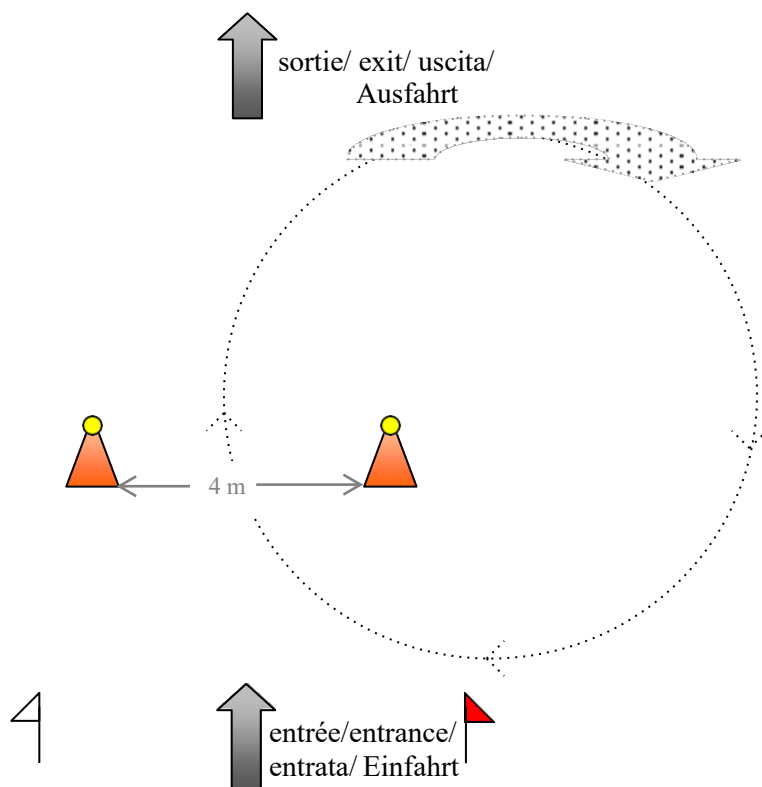
PC N° 4

LA VOLTE ONE HANDED CIRCLE LA VUELTA DIE VOLTE

au Km



- Sans toucher les quilles figurant le début de la volte, en entrant et sortant par la même porte, effectuez une volte à main **droite**. Tenez les guides d'une seule main, le fouet dans l'autre main, le bras écarté, sans aide. La prise en compte se fait lors du passage du meneur entre les quilles. La trajectoire doit être continue, sans arrêt ni reculer. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.
- Without touching the cones and without help, entering and leaving through the same gate, make a **right** handed circle, on fluent movement and without stop or raining back, whip hand and arm stretched out away from rein hand. The PC starts and finishes when the driver (not the horses) crosses the line between the two cones.
- Sin tocar los conos, situados al comienzo del círculo, entrando y saliendo por la misma puerta, efectuar una vuelta a mano **derecha**. Mantener las riendas en una mano, el látigo en la otra, el brazo separado, sin ayuda exterior. Comenzará a partir de que el cochero pase entre los conos. La trayectoria debe ser continua, sin parar ni recular. El uso de frenos esta prohibido en la zona del P.O.
- Ohne die Kegel am Beginn der Volte zu berühren und ohne Hilfe fahren Sie eine Volte auf der **rechten** Hand und enden wieder an derselben Stelle. . Halten Sie die Leinen nur in einer Hand und die Peitsche mit ausgestrecktem Arm in der anderen Hand. Die Aufgabe beginnt und endet, wenn der Fahrer, (nicht die Pferde) die gedachte Linie zwischen den Kegeln überfährt. Die Volte muss flüssig in einem durchgefahren werden, ohne anzuhalten bzw. rückwärts zu richten. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC-Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté: 20 pts,
- Non exécuté correctement, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins: 10 pts,
- Bien passé: 0 pt.

Penalties:

- PC not tried: 20 pts,
- Not correctly executed, the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- No ejecutarlo correctamente, no mantener el látigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Volte nicht korrekt ausgeführt oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe oder Einsatz der Bremsen: 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.

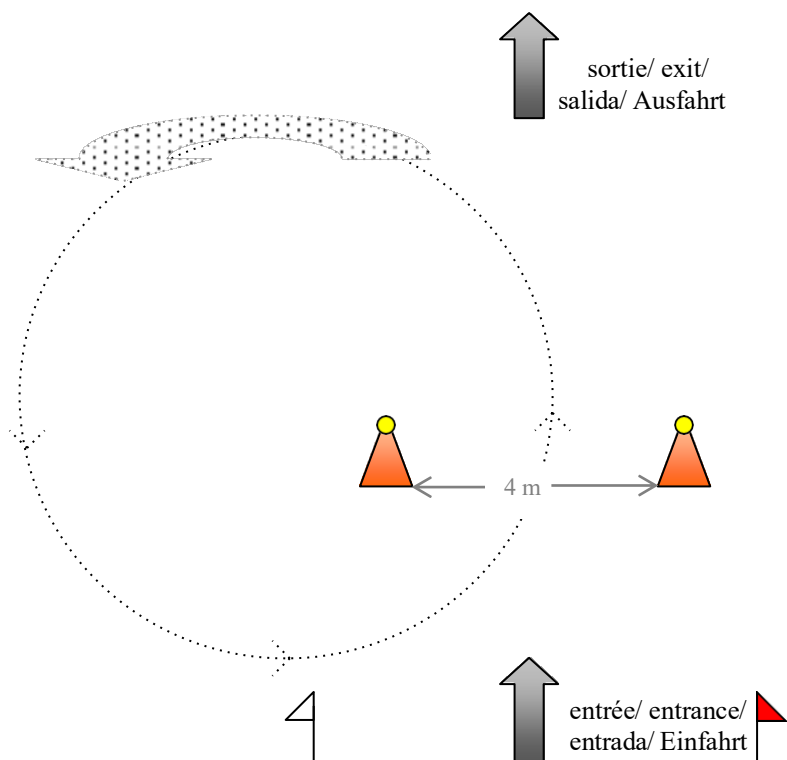
PC N° 5

LA VOLTE ONE HANDED CIRCLE LA VUELTA DIE VOLTE

au Km



- Sans toucher les quilles figurant le début de la volte, en entrant et sortant par la même porte, effectuez une volte à main gauche. Tenez les guides d'une seule main, le fouet dans l'autre main, le bras écarté, sans aide. La prise en compte se fait lors du passage du meneur entre les quilles. La trajectoire doit être continue, sans arrêt ni reculer. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.
- Without touching the cones and without help, entering and leaving through the same gate, make a **left** handed circle, on fluent movement and without stop or raining back, whip hand and arm stretched out away from rein hand. The PC starts and finishes when the driver (not the horses) crosses the line between the two cones.
- Sin tocar los conos, situados al comienzo del círculo, entrando y saliendo por la misma puerta, efectuar una vuelta a mano **izquierda**. Mantener las riendas en una mano, el látigo en la otra, el brazo separado, sin ayuda exterior. Comenzará a partir de que el cochero pase entre los conos. La trayectoria debe ser continua sin parar ni recular. El uso de frenos esta prohibido en la zona del P.O.
- Ohne die Kegel am Beginn der Volte zu berühren und ohne Hilfe fahren Sie eine Volte auf der **linken** Hand und enden wieder an derselben Stelle, . Halten Sie die Leinen nur in einer Hand und die Peitsche mit ausgestrecktem Arm in der anderen Hand. Die Aufgabe beginnt und endet, wenn der Fahrer, (nicht die Pferde) die gedachte Linie zwischen den Kegeln überfährt. Die Volte muss flüssig in einem durchgefahren werden, ohne anzuhalten bzw. rückwärts zu richten. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC-Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté: 20 pts,
- Non exécuté correctement, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins: 10 pts,
- Bien passé: 0 pt.

Penalties:

- PC not tried: 20 pts,
- Not correctly executed, the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- No ejecutarlo correctamente, no mantener el látigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Volte nicht korrekt ausgeführt oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe oder Einsatz der Bremsen: 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.

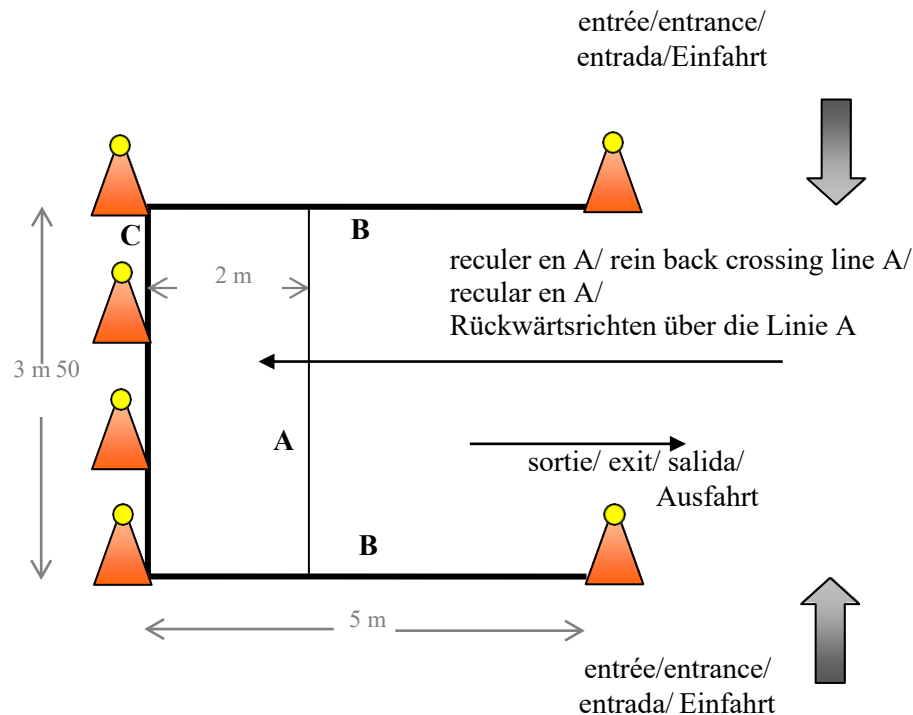
PC N° 6

LE REMISER THE PUTTING AWAY LA COCHERA EINPARKEN

au Km



- **Franchir la ligne A en reculant dans la remise sans toucher les quilles, les murs(B) et le mur du fond (C) et sans aide. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.**
- Carry out a **rein back** into an area as far as line A (which must be crossed) without touching the cones and the outside lines (B and C) and without help. Using brakes is not allowed in the PC-zone.
- **Atravesar** la línea A reculando dentro de la cochera sin tocar los conos, los muros (B) y el muro del fondo (C) y sin ayuda exterior. El uso de frenos está prohibido en la zona del P.O.
- **Rückwärtsrichten** über die Linie A ,ohne Hilfe und ohne die Kegel und die beiden Begrenzungen (B und C) zu berühren. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC-Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté: 20 pts,
- Non exécuté correctement, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins: 10 pts,
- Bien passé: 0 pt.

Penalties:

- PC not tried: 20 pts,
- Not correctly executed, the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- No ejecutarlo correctamente, no mantener el látigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Nicht korrekt ausgeführt oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe oder Einsatz der Bremsen : 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.

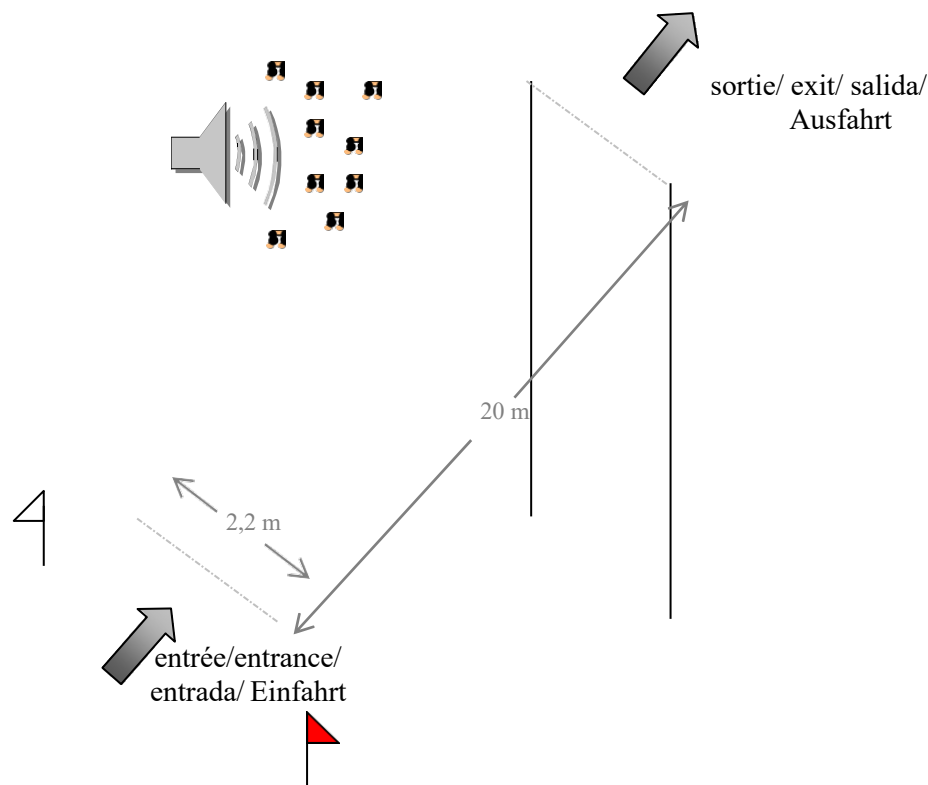
PC N° 7

**LES COULOIRS
THE CORRIDORS
EL CORREDOR
DIE DURCHFART**

au Km



- **L'attelage doit rester dans la largeur du couloir sans toucher les lignes, sans aide. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.**
- The turnout must stay within the width of the corridor without touching the outside lines and without help. Using brakes is not allowed in the PC-zone.
- El enganche debe cruzar el corredor dentro de la anchura del mismo, sin tocar las líneas, sin ayuda exterior. El uso de frenos esta prohibido en la zona del P.O.
- Das Gespann muß innerhalb der Breite der Durchfahrt bleiben ohne die Markierungslinien zu berühren und ohne Hilfe. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC-Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté: 20 pts,
- Toucher les ligne(s) de délimitation, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins: 10 pts,
- Bien passé: 0 pt.

Penalties:

- PC not tried: 20 pts,
- Touching boundary lines (at any time), the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- Tocar las líneas de delimitación, no mantener el látigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Die Linien berühren oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe oder Einsatz der Bremsen: 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.

La musique peut se situer à gauche ou à droite du couloir.
The music may be located on the left or right side of the corridor.
La musica puede situarse a izquierda o derecha del corredor.
Die Musik kann sich rechts oder links von der Durchfahrt befinden.

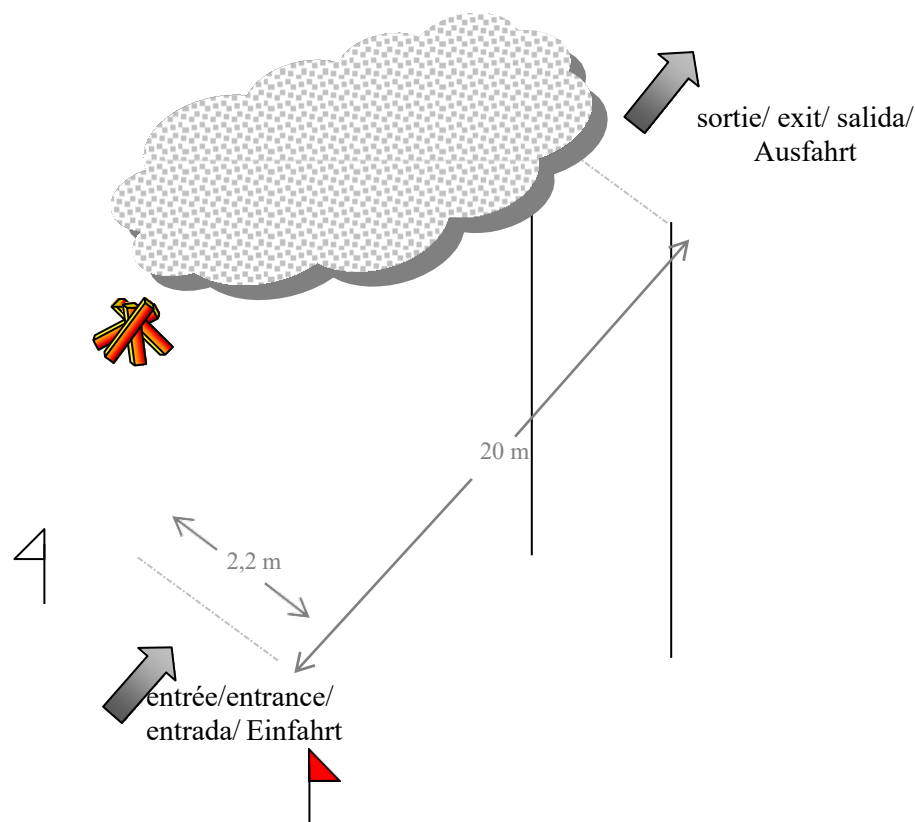
PC N° 8

LES COULOIRS THE CORRIDORS EI CORREDOR DIE DURCHFART

au Km



- **L'attelage doit rester dans la largeur du couloir sans toucher les lignes, sans aide. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.**
- The turnout must stay within the width of the corridor without touching the outside lines and without help. Using brakes is not allowed in the PC-zone.
- El enganche debe cruzar el corredor dentro de la anchura del mismo, sin tocar las líneas, sin ayuda exterior. El uso de frenos esta prohibido en la zona del P.O.
- Das Gespann muß innerhalb der Breite der Durchfahrt bleiben ohne die Markierungslinien zu berühren und ohne Hilfe. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC-Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté: 20 pts,
- Toucher les ligne(s) de délimitation, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins: 10 pts,
- Bien passé: 0 pt.

Penalties:

- PC not tried: 20 pts,
- Touching boundary lines (at any time), the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- Tocar las líneas de delimitación, no mantener el látigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Die Linien berühren oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe oder Einsatz der Bremsen: 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.

La fumée peut se situer à gauche ou à droite du couloir.
The smoke may be located on the left or right side of the corridor.

El humo puede situarse a izquierda o derecha del corredor.
Der Rauch kann von links oder rechts kommen.

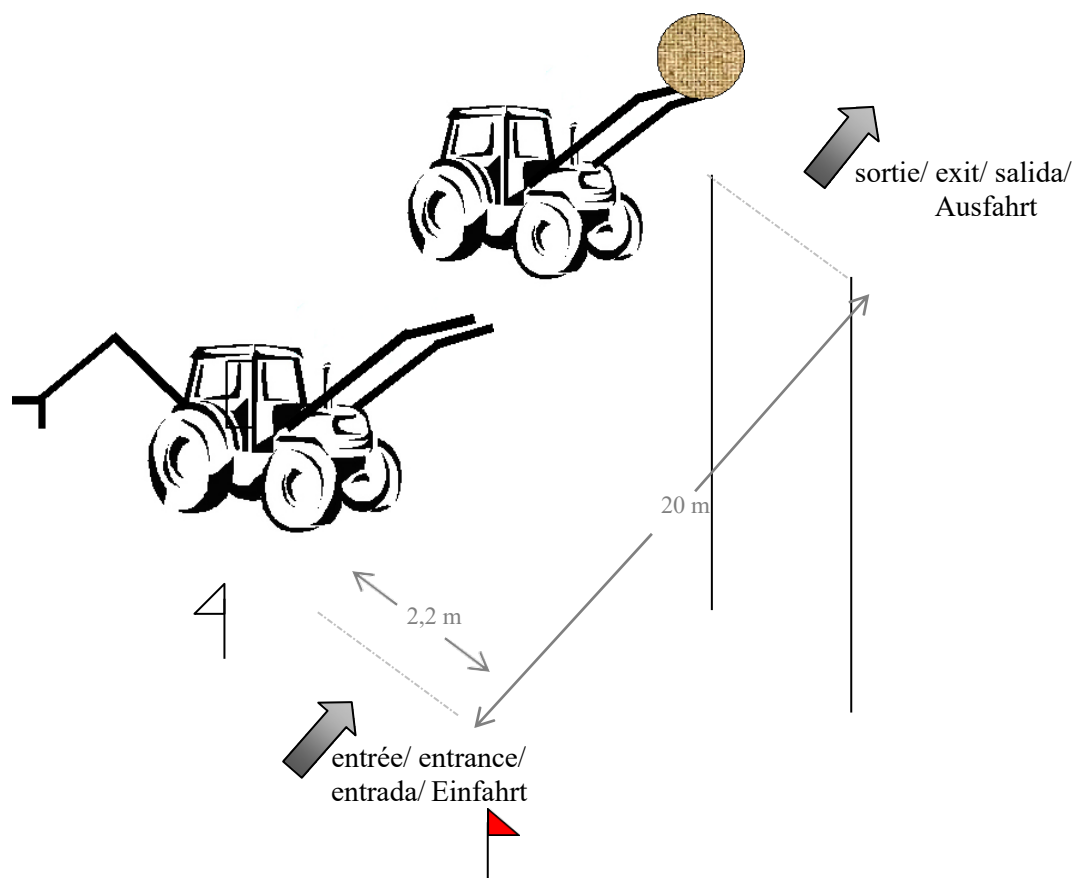
PC N° 9

LES COULOIRS THE CORRIDORS EL CORREDOR DIE DURCHFART

au Km



- **L'attelage doit rester dans la largeur du couloir sans toucher les lignes, sans aide. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.**
- The turnout must stay within the width of the corridor without touching the outside lines and without help. Using brakes is not allowed in the PC-zone.
- El enganche debe cruzar el corredor dentro de la anchura del mismo, sin tocar las líneas, sin ayuda exterior. El uso de frenos esta prohibido en la zona del P.O.
- Das Gespann muß innerhalb der Breite der Durchfahrt bleiben ohne die Markierungslinien zu berühren und ohne Hilfe. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC-Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté: 20 pts,
- Franchissement(s) de délimitation, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins: 10 pts,
- Bien passé: 0 pt.

Penalties:

- PC not tried: 20 pts,
- Crossing over boundary lines (at any time), the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- Atravesar las líneas de delimitación, no mantener el látigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Das Überfahren der Linien oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe oder Einsatz der Bremsen : 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.

Les tracteurs peuvent se situer à gauche ou à droite du couloir.
The tractors may be located on the left or right side of the corridor.
Los tractores pueden situarse a izquierda o derecha del corredor.
Die Traktoren können links oder rechts vom Streifen stehen.

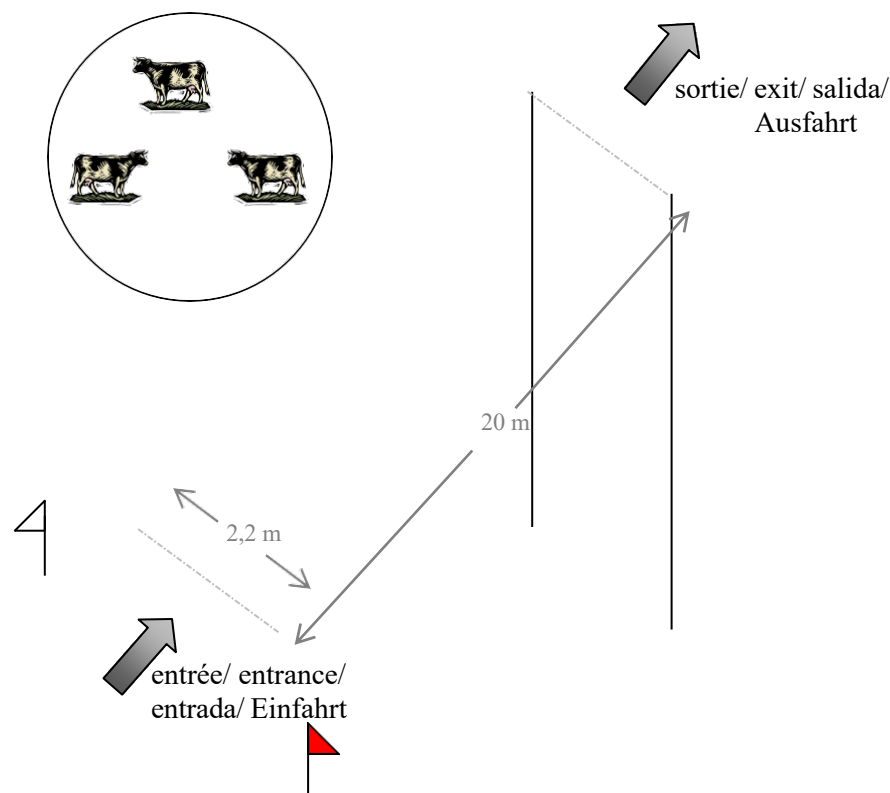
PC N° 10

LES COULOIRS THE CORRIDORS EL CORREDOR DIE DURCHFAHRT

au Km



- **L'attelage doit rester dans la largeur du couloir sans toucher les lignes, sans aide. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.**
- The turnout must stay within the width of the corridor without touching the outside lines and without help. Using brakes is not allowed in the PC-zone.
- El enganche debe cruzar el corredor dentro de la anchura del mismo, sin tocar las líneas, sin ayuda exterior. El uso de frenos esta prohibido en la zona del P.O.
- Das Gespann muß innerhalb der Breite der Durchfahrt bleiben ohne die Markierungslinien zu berühren und ohne Hilfe. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC-Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté : 20 pts,
- Toucher les ligne(s) de délimitation, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins : 10 pts,
- Bien passé : 0 pt.

Penalties:

- PC not tried: 20 pts,
- Touching boundary lines (at any time), the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- Tocar las líneas de delimitación, no mantener el latigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Die Linien berühren oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe oder Einsatz der Bremsen: 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.

Les animaux peuvent se situer à gauche ou à droite du couloir.
The animals may be located on the left or right side of the corridor.
Los animales pueden estar a izquierda o derecha del corredor.
Die Tiere können links oder rechts des Streifens stehen.

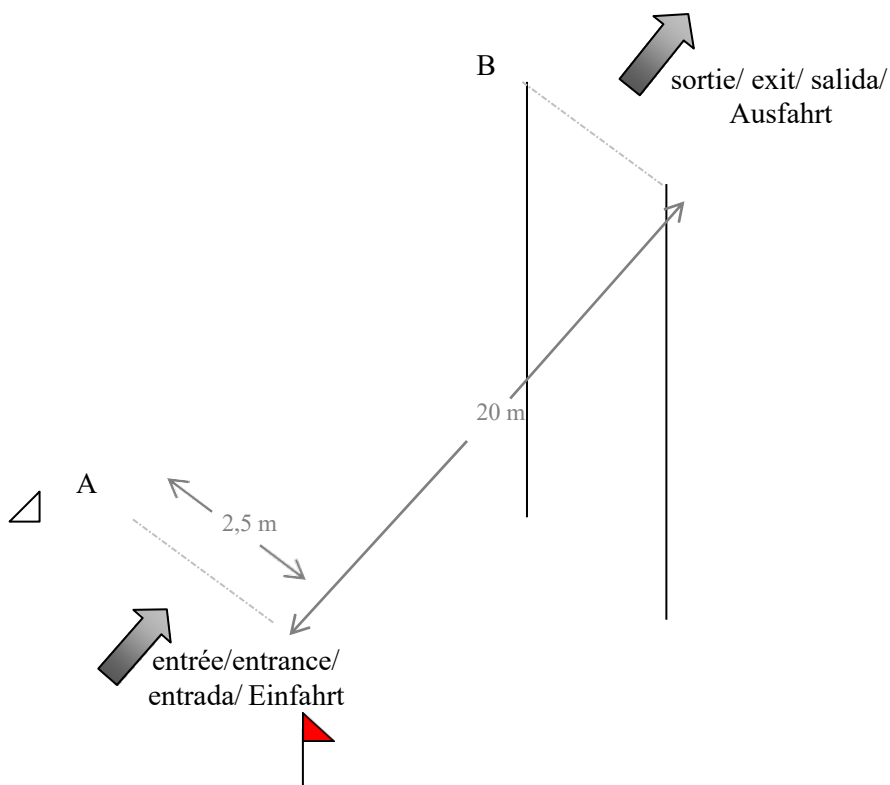
PC N°11

LE SALUT THE SALUTE EL SALUDO DER GRUSS

au Km



- **Tenez les guides et le fouet en main gauche. (cochers y compris) Avancez dans le couloir en saluant de A à B sans toucher les lignes, sans reprise des guides et sans aide. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.**
- Drivers and Coachmen: Take the reins and the whip in the left hand. Move along the corridor from A to B while saluting without touching the outside lines, without retaking the reins and without help. Using brakes is not allowed in the PC-zone
- Mantener las riendas y el látigo en la mano izquierda (cocheros inclusive), avanzar por el corredor saludando de A a B sin tocar las líneas, sin coger las riendas y sin ayuda exterior. El uso de frenos esta prohibido en la zona del P.O.
- Halten Sie die Leinen und die Peitsche in der linken Hand (auch der Kutscher), grüßen und fahren durch den markierten Streifen von A nach B, ohne Nachfassen der Leinen, ohne Hilfe und ohne die Linien berühren. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC-Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté: 20 pts,
- Toucher les ligne(s) de délimitation, repris(es) des guides ou non salut, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins: 10 pts,
- Bien passé: 0 pt.

Penalties:

- PC not tried: 20 pts,
- Touching boundary lines (at any time), retaken reins or not saluting, the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- Tocar las líneas de delimitación, coger las riendas o no saludar, no mantener el látigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Berühren der Markierungslinien oder Nachfassen der Leinen, oder nicht grüßen oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe oder Einsatz der Bremsen: 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.

L'ARRÊT EN PENTE STOPPING ON SLOPE LA PARADA EN PENDIENTE ANHALTEN AM HANG

au Km



- Dans le bas d'une pente (sens descendant), sans aide, arrêtez votre attelage et le tenir à l'arrêt, pendant 10 secondes, les roues (avant) de la voiture entre les lignes tracées au sol en A et B. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.
- Stop the carriage for 10 seconds at the bottom of a downward slope, without help, the front wheels of the carriage between the lines A and B marked on the ground. Using brakes is not allowed in the PC-zone.
- En la bajada de una pendiente (sentido descendente), sin ayuda exterior parar el enganche y mantenerlo quieto durante 10 segundos, las ruedas (delanteras) del carruaje entre las líneas trazadas en el suelo entre A y B. El uso de frenos esta prohibido en la zona del P.O.
- Anhalten des Gespanns in der Neigung eines Hangs in Richtung des Gefälles für 10 Sekunden stillstehen, ohne Hilfe. Die Vorderräder des Wagens befinden sich zwischen den Linien A und B, welche auf dem Boden markiert sind. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC-Zone nicht erlaubt.

Pénalités:

- PC non tenté: 20 pts,
- Dépassement de la ligne A et/ou B ou non respect des 10 secondes, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins: 10 pts,
- Bien passé: 0 pt.

Penalties:

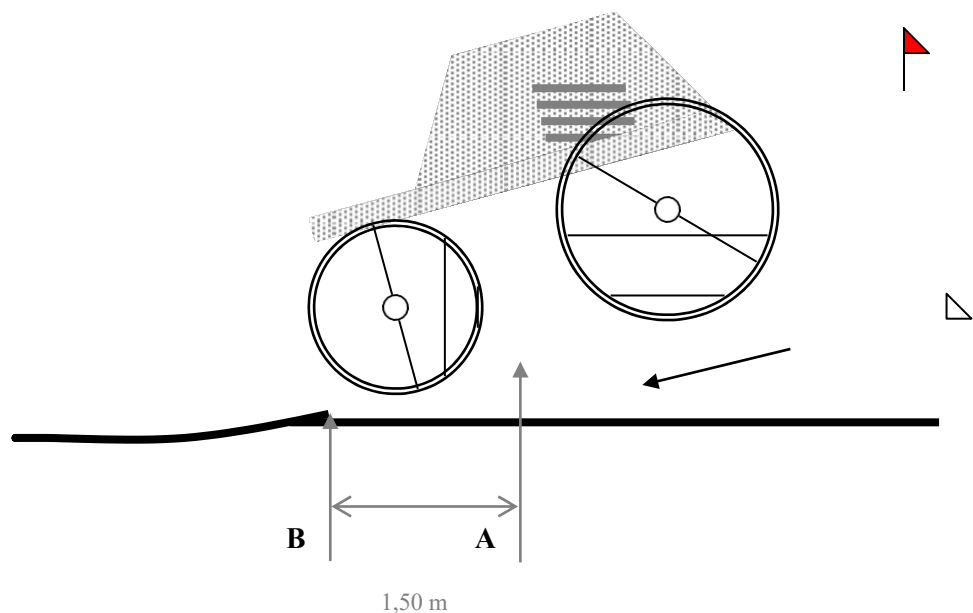
- PC not tried: 20 pts,
- Crossing line A and/or B or not respecting the 10 seconds, the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- Revasamiento de la línea A y/o B, no respetar los 10 segundos, no mantener el latigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Überfahren der Markierungslinien A und/oder B oder nicht Anhalten für 10 Sekunden oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe oder Einsatz der Bremsen: 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.



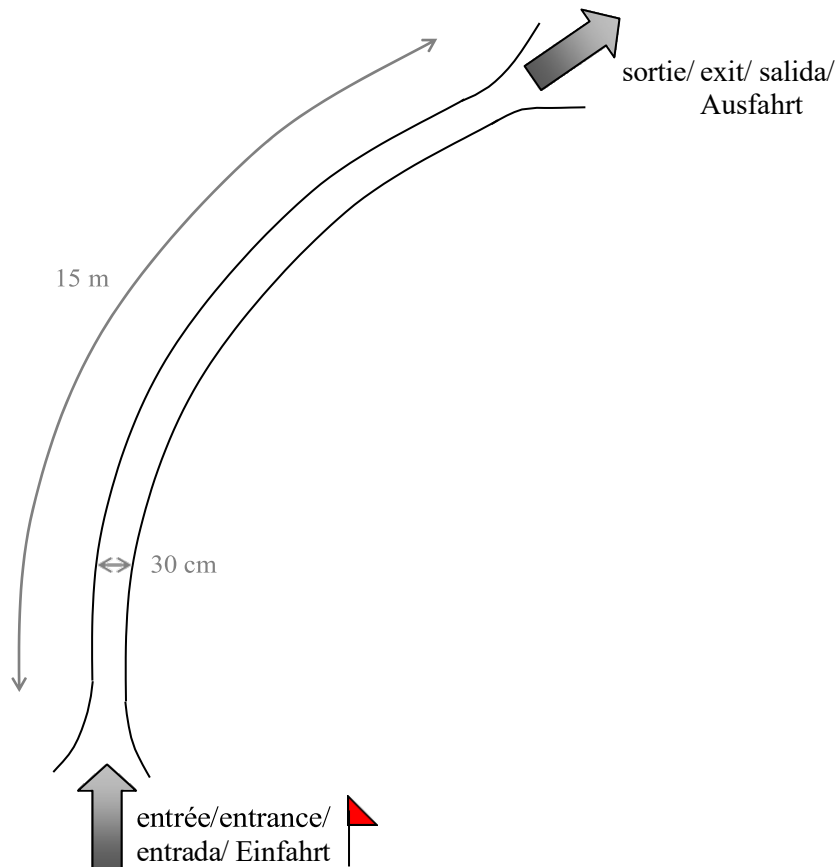
PC N° 13

LE RAIL
THE RAIL
EL RAIL
DAS GLEIS

au Km



- **L'attelage doit garder la roue avant droite entre les deux lignes matérialisées au sol à droite, sans les toucher et sans aide. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.**
- The carriage must stay with the right front wheel within the width of two lines to the right without touching the outside lines and without help. Using brakes is not allowed in the PC-zone.
- El enganche debe mantener la rueda delantera derecha entre las dos líneas indicadas en el suelo a la derecha sin tocar las líneas y sin ayuda exterior. El uso de frenos está prohibido en la zona del P.O.
- Die Gespanne dürfen beim Passieren dieser Hindernisse die Linien nicht berühren. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC - Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté : 20 pts,
- Toucher des ligne(s) de délimitation, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins : 10 pts,
- Bien passé : 0 pt.

Penalties:

- PC not tried: 20 pts,
- Touching boundary lines (at any time), the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- Tocar de las líneas de delimitación, , no mantener el látigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Die Linien berühren oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe oder Einsatz der Bremsen: 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.

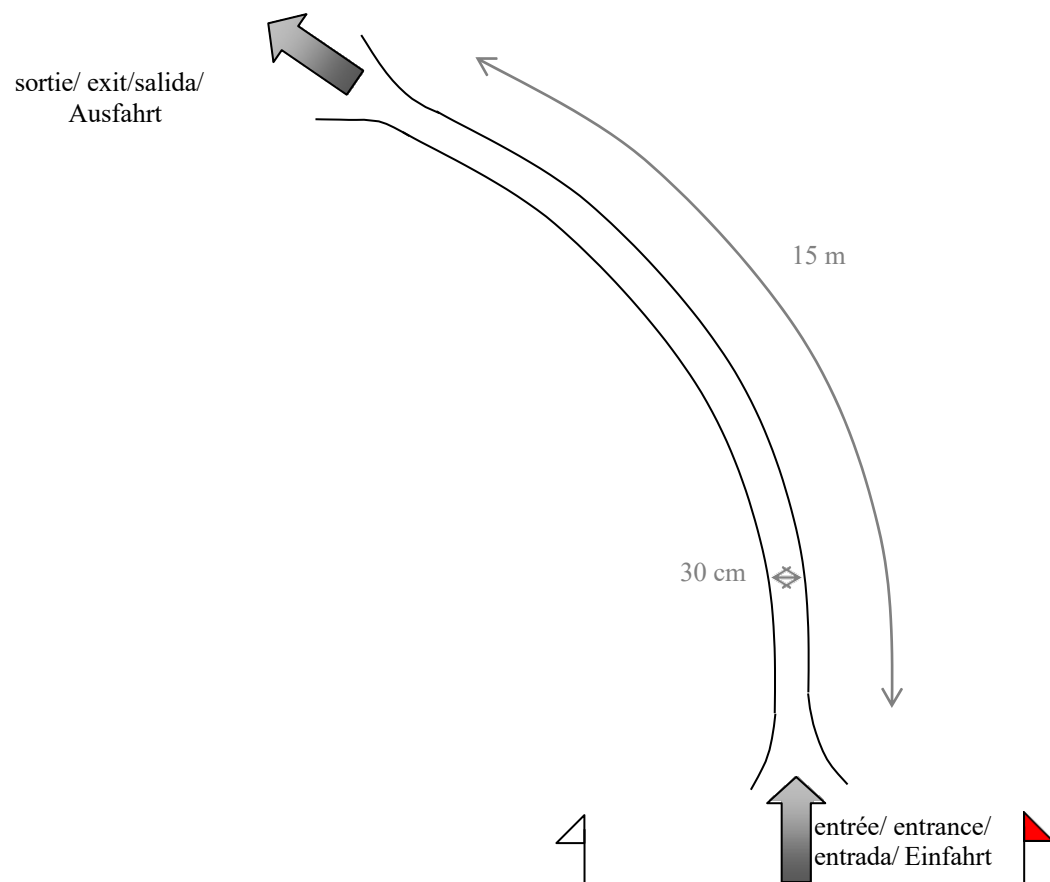
PC N° 14

LE RAIL
THE RAIL
EL RAIL
DAS GLEIS

au Km



- **L'attelage doit garder la roue avant droite entre les deux lignes matérialisées au sol orientées à gauche, sans les toucher et sans aide. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.**
- The carriage must stay with the right front wheel within the width of two lines to the left without touching the outside lines and without help. Using brakes is not allowed in the PC-zone.
- El enganche debe mantener la rueda delantera derecha entre las dos líneas indicadas en el suelo a la izquierda sin ftochar y sin ayuda exterior. El uso de frenos esta prohibido en la zona del P.O.
- Die Gespanne dürfen beim Passieren dieser Hindernisse die Linien nicht berühren . Der Einsatz der Bremsen ist in der PC - Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté: 20 pts,
- Toucher les ligne(s) de délimitation, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins: 10 pts,
- Bien passé: 0 pt.

Penalties:

- PC not tried: 20 pts,
- Touching boundary lines (at any time), the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- Tocar de las líneas de delimitación, , no mantener el latigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Die Linien berühren oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe oder Einsatz der Bremsen: 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.

Passages contrôlés AFA 2022

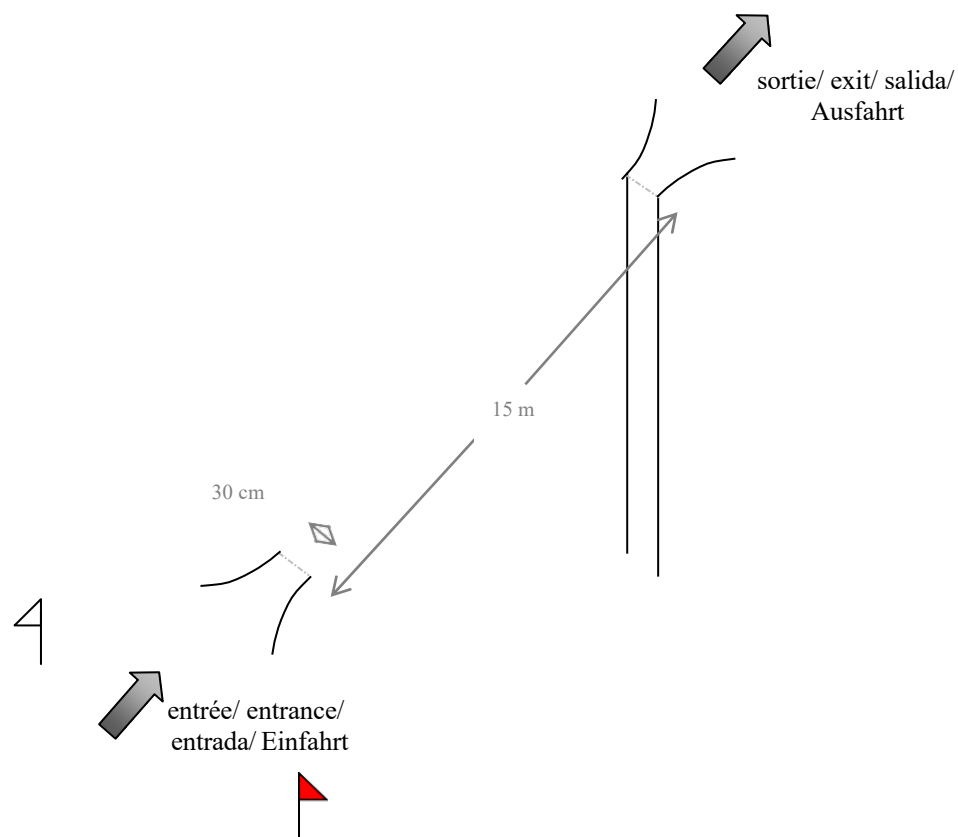
PC N° 15

LE RAIL THE RAIL EL RAIL DAS GLEIS

au Km



- **L'attelage doit garder la roue avant droite entre les deux lignes matérialisées au sol, sans les toucher et sans aide. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.**
- The carriage must stay with the right front wheel within the width of two lines without touching the outside lines and without help. Using brakes is not allowed in the PC-zone.
- El enganche debe mantener la rueda delantera derecha entre las dos líneas indicadas en el suelo sin tocar y sin ayuda exterior. El uso de frenos esta prohibido en la zona del P.O.
- Die Gespanne dürfen beim Passieren dieser Hindernisse die Linie nicht berühren. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC -Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté : 20 pts,
- Toucher des ligne(s) de délimitation, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins : 10 pts,
- Bien passé : 0 pt.

Penalties:

- PC not tried: 20 pts,
- Touching boundary lines (at any time), the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- Tocar de las líneas de delimitación, , no mantener el látigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Die Linien berühren oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe oder Einsatz der Bremsen: 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.

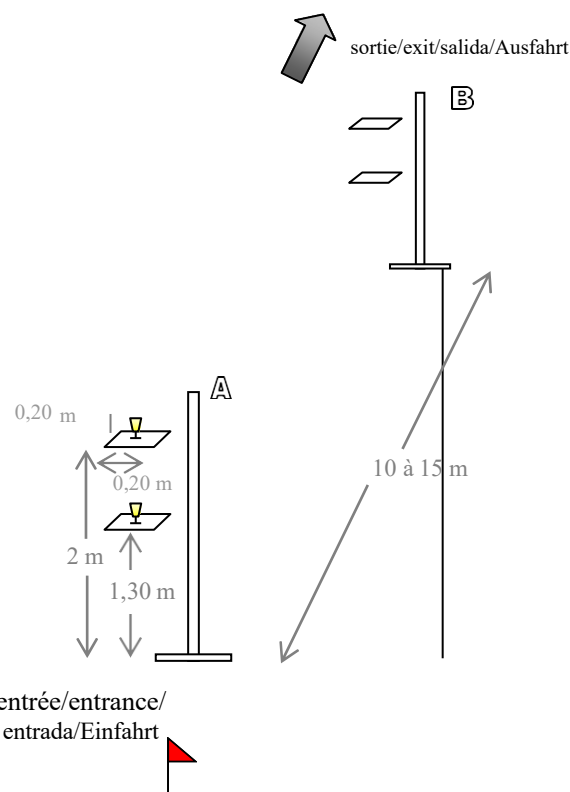
PC N°16

LE VERRE (verre lourd ou gobelet) THE DRINKING GLASS (heavy glass or goblet) LA COPA (copa pesada o vaso) DAS GLAS (schweres Glas oder Becher)

au Km



- Arrêtez à la tablette A. Prenez les guides et le fouet dans la main gauche. Sans aide, prenez le verre posé sur la tablette A de la main droite. Buvez-le ou non. Allez, sans reculer, sans reprise de guide, en effectuant un trajet rectiligne, directement et toujours les guides et le fouet dans la main gauche à la tablette B. Stop à la tablette B. Reposez le verre, sur la tablette. L'usage des freins est interdit dans la zone du PC.
- Stop at table A. Take the reins and whip in the left hand. Without aid, take the glass placed on table A with the right hand. Drink it or not. Then, go straight on without reining back, still with the reins and whip in the left hand and without retaking the reins, to table B. Stop at table B. Replace the glass on the table. Using brakes is not allowed in the PC - zone.
- Pararse en la repisa A. Coger las riendas y el látigo en la mano izquierda. Sin ayuda, coger la copa situada sobre la repisa A con la mano derecha. Beberla o no. Salir, sin recular, sin coger la riendas, efectuando un trayecto rectilíneo, directamente y siempre con la riendas y el látigo en la mano izquierda hasta la repisa B. Parada en la repisa B. Dejar la copa, sobre la repisa. El uso de freno está prohibido en la zona del PC.
- Halten Sie am Tablett A. Anhalten die Leinen und die Peitsche in der linken Hand. Ohne Hilfe, nehmen Sie im Stillstand das Glas mit der rechten Hand vom Tablett A. Halten Sie es gefüllt oder auch leer in der rechten Hand. Anhalten ohne Hilfe, die Leinen und die Peitsche in der linken Hand. Nehmen Sie im Stillstand das Glas mit der rechten Hand vom Tablett A. Halten Sie es gefüllt oder auch leer in der rechten Hand. Halten Sie die Leinen und die Peitsche in der linken Hand, fahren in direkter Linie an, ohne rückwärts zu richten und ohne die Leinen nachzugreifen und stellen Sie das Glas im Stillstand auf dem Tablett B ab. Der Einsatz der Bremsen ist in der PC - Zone nicht erlaubt.



Pénalités:

- PC non tenté : 20 pts,
- Trajet non exécuté correctement, ne pas mettre le verre en B ou reprise(s) des guides, fouet non tenu en main ou aide ou usage freins: 10 pts,
- Bien passé: 0 pt.

Penalties:

- PC not tried: 20 pts,
- The course isn't correct executed, not replacing glass at B or retaken reins, the whip not held in hand or help or using brakes: 10 pts,
- Completed without error: 0 pt.

Penalizaciones:

- P. O. no intentado: 20 pts,
- Trayecto no ejecutado correctamente, no situar la copa en B, coger las riendas, no mantener el látigo en la mano, ayuda o uso de frenos: 10 pts,
- Bien pasado: 0 pts.

Strafpunkte:

- Nicht Anfahren des Hindernisses: 20 Strafpunkte,
- Die Strecke ist nicht korrekt ausgeführt, das Glas nicht auf Tablett B stellen oder die Leinen aufnehmen oder das Nichtführen der Peitsche in der Hand oder Hilfe oder Einsatz der Bremsen: 10 Strafpunkte,
- Fehlerfrei: 0 Punkte.